

1. Сердце царя--в руке Господа, как потоки вод: куда захочет, Он направляет его.
УПО: Водні потоки цареве це серце в Господній руці: куди тільки захоче, його Він скеровує.

KJV: The king's heart is in the hand of the LORD, as the rivers of water: he turneth it whithersoever he will.

2. Всякий путь человека прям в глазах его; но Господь взвешивает сердца.

УПО: Всяка дорога людини пряма в її очах, та керує серцями Господь.

KJV: Every way of a man is right in his own eyes: but the LORD pondereth the hearts.

3. Соблюдение правды и правосудия более угодно Господу, нежели жертва.

УПО: Справедливість та правду чинити для Господа це добірніше за жертву.

KJV: To do justice and judgment is more acceptable to the LORD than sacrifice.

4. Гордость очей и надменность сердца, отличающие нечестивых, --грех.

УПО: Муж гордого ока та серця надутого несправедливий, а світильник безбожних це гріх.

KJV: An high look, and a proud heart, and the plowing of the wicked, is sin.

5. Помышления прилежного стремятся к изобилию, а всякий торопливый терпит лишение.

УПО: Думки пильного лиш на достаток ведуть, а всякий квапливий на збиток.

KJV: The thoughts of the diligent tend only to plenteousness; but of every one that is hasty only to want.

6. Приобретение сокровища лживым языком--мимолетное дуновение ищущих смерти.

УПО: Набування майна язиком неправдивим це скороминуща марнота шукаючих смерти.

KJV: The getting of treasures by a lying tongue is a vanity tossed to and fro of them that seek death.

7. Насилие нечестивых обрушится на них, потому что они отреклись соблюдать правду.

УПО: Насильство безбожних прямує на них, бо права чинити не хочуть.

KJV: The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.

8. Превратен путь человека развращенного; а кто чист, того действие прямо.

УПО: Дорога злочинця крута, а чистий прямий його чин.

KJV: The way of man is froward and strange: but as for the pure, his work is right.

9. Лучше жить в углу на кровле, нежели со сварливою женою в пространном доме.

УПО: Ліпше жити в куті на даху, ніж з сварливою жінкою в спільному домі.

KJV: It is better to dwell in a corner of the housetop, than with a brawling woman in a wide house.

10. Душа нечестивого желает зла: не найдет милости в глазах его и друг его.

УПО: Лихого жадає душа нечестивого, і в очах його ближній його не отримає милости.

KJV: The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes.

11. Когда наказывается кощунник, простой делается мудрым; и когда вразумляется мудрый, то он приобретает знание.

УПО: Як карають глумливця мудріє безумний, а як мудрого вчать, знання набуває.

KJV: When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

12. Праведник наблюдает за домом нечестивого: как повергаются нечестивые в несчастье.

УПО: До дому свого приглядається праведний, а безбожний доводить до зла.

KJV: The righteous man wisely considereth the house of the wicked: but God overthroweth the wicked for their wickedness.

13. Кто затыкает ухо свое от вопля бедного, тот и сам будет вопить, --и не будет услышан.

УПО: Хто вуха своє затикає від зойку убогого, то й він буде кликати, та не отримає відповіді.

KJV: Whoso stoppeth his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

14. Подарок тайный тушит гнев, и дар в пазуху--сильную ярость.

УПО: Таємний дарунок погашує гнів, а неявиий гостинець лють сильну.

KJV: A gift in secret pacifieth anger: and a reward in the bosom strong wrath.

15. Соблюдение правосудия--радость для праведника и страх для делающих зло.

УПО: Радість праведному правосуддя чинити, а злочинцеві страх.

KJV: It is joy to the just to do judgment: but destruction shall be to the workers of iniquity.

16. Человек, сбившийся с пути разума, водворится в собрании мертвецов.

УПО: Людина, що зблуджує від путі розуму, у зборі померлих спочине.

KJV: The man that wandereth out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

17. Кто любит веселье, обеднеет; а кто любит вино и тук, не разбогатеет.

УПО: Хто любить веселощі, той немаючий, хто любить вино та оливу, той не збагатіє.

KJV: He that loveth pleasure shall be a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich.

18. Выкупом будет за праведного нечестивый и за прямодушного--лукавый.

УПО: Безбожний то викуп за праведного, а лукавий за щирого.

KJV: The wicked shall be a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

19. Лучше жить в земле пустынной, нежели с женою сварливою и сердитою.

УПО: Ліпше сидіти в пустинній країні, ніж з сварливою та сердитою жінкою.

KJV: It is better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman.

20. Вожденное сокровище и тук--в доме мудрого; а глупый человек расточает их.

УПО: Скарб цінний та олива в мешканні премудрого, та нищить безумна людина його.

KJV: There is treasure to be desired and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.

21. Соблюдающий правду и милость найдет жизнь, правду и славу.

УПО: Хто женеться за праведністю та за милістю, той знаходить життя, справедливість

та славу.

KJV: He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.

22. Мудрый входит в город сильных и ниспровергает крепость, на которую они надеялись.

УПО: До міста хоробрих увійде премудрий, і твердиню надії його поруйнує.

KJV: A wise man scaleth the city of the mighty, and casteth down the strength of the confidence thereof.

23. Кто хранит уста свои и язык свой, тот хранит от бед душу свою.

УПО: Хто стереже свої уста й свого язика, той душу свою зберігає від лиха.

KJV: Whoso keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

24. Надменный злодей--кошунник имя ему--действует в пылу гордости.

УПО: Надутий пихою насмішник ім'я йому, він робить усе із бундючним зухвальством.

KJV: Proud and haughty scorner is his name, who dealeth in proud wrath.

25. Алчба ленивца убьет его, потому что руки его отказываются работать;

УПО: Пожадання лінивого вб'є його, бо руки його відмовляють робити,

KJV: The desire of the slothful killeth him; for his hands refuse to labour.

26. всякий день он сильно алчет, а праведник дает и не жалеет.

УПО: він кожного дня пожадливо жадає, а справедливий дає та не жалує.

KJV: He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.

27. Жертва нечестивых--мерзость, особенно когда с лукавством приносят ее.

УПО: Жертва безбожних огида, а надто тоді, як за діло безчесне приноситься.

KJV: The sacrifice of the wicked is abomination: how much more, when he bringeth it with a wicked mind?

28. Лжесвидетель погибнет; а человек, который говорит, что знает, будет говорить всегда.

УПО: Свідок брехливий загине, а людина, що слухає Боже, говоритиме завжди.
KJV: A false witness shall perish: but the man that heareth speaketh constantly.

29. Человек нечестивый дерзок лицом своим, а праведный держит прямо путь свой.
УПО: Безбожна людина жорстока обличчям своїм, а невинний зміцняє дорогу свою.
KJV: A wicked man hardeneth his face: but as for the upright, he directeth his way.

30. Нет мудрости, и нет разума, и нет совета вопреки Господу.
УПО: Нема мудрости, ані розуму, ані ради насупроти Господа.
KJV: There is no wisdom nor understanding nor counsel against the LORD.

31. Коня приготавливают на день битвы, но победа--от Господа.
УПО: Приготовлений кінь на день бою, але перемога від Господа!
KJV: The horse is prepared against the day of battle: but safety is of the LORD.